

[®]
Cedis

Trockenkissen

ETK 2

Drying cushion

Coussinet de séchage

Droogkussen

Cuscinetto essiccante

Almohadilla de secado

Gebrauchsanweisung · User instructions

Mode d'emploi · Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso · Modo de empleo

Feuchtigkeit im Hörgerät durch Schwitzen, führt zu vorzeitigem Verschleiß der hochwertigen Elektronik. Das *Cedis*-Trockenkissen trocknet Hörgeräte und Ohrspasstücke – einfach und zuverlässig. Die Lebensdauer Ihrer Hörgeräte wird dadurch wesentlich erhöht.

Einfach und unkompliziert: Nehmen Sie bitte vor der Trocknung die Batterie aus Ihrem Hörgerät. Gerät und Ohrspasstück in die Tasche legen. Für eine schnelle und effektive Trocknung sollte das Batteriefach geöffnet bleiben. Trockenkissen nun mit dem Stromnetz verbinden. Die Trockenzeit beträgt ca. 1 Stunde. Das *Cedis*-Trockenkissen kann auch über Nacht eingeschaltet bleiben, da der Stromverbrauch sehr gering ist.

Hinweis: Das Trockenkissen darf nicht abgedeckt werden, solange es am Stromnetz angeschlossen ist. Das Kissen bitte weder falten noch knicken.

Garantie: 2 Jahre ab Verkaufsdatum, bei sachgemäßer Handhabung. Bitte Verkaufsbeleg mit einsenden.

Technische Beschreibung:

Heizkissen: CE-geprüft, Spannung 12 Volt / Leistungsaufnahme 4 Watt, Temperatursicherung bei 60 °C (± 10 °C).

Stoffbezug: 100% Polyamid. Der Stoffbezug ist bei 30 °C waschbar. Entfernen Sie vorsichtig das Heizkissen, **bevor** Sie die Stoffhülle in die Wäsche geben. Öffnen Sie hierzu den Reißverschluss, entnehmen Sie das Heizkissen dem Stoffbezug und schließen Sie den Reißverschluss wieder. Beachten Sie bitte die Pflegehinweise an der Innenseite des Stoffbezuges.

ACHTUNG: Nur für die Trocknung von Hörgeräten und Ohrspasstücken verwenden!

Nicht falten, nicht knicken, Oberfläche nicht beschädigen, nicht abdecken, nicht im Wasser betreiben! Die Anschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten. Das Trockenkissen ist dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Trockenkissen unsachgemäß gebraucht wurde, muss es vor erneutem Gebrauch zum Händler zurückgegeben werden. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch und nicht für medizinische Zwecke geeignet.



Nicht gefaltet
gebrauchen

Das *Cedis*-Trockenkissen erhöht
die Funktionsfähigkeit
und Lebensdauer Ihres Hörgerätes.



Keine Nadeln
hineinstechen



Moisture in the hearing aid due to sweating leads to an early wear out of the high-quality electronics. The *Cedis* drying cushion dries hearing aids and earmolds – easily and reliably. Thus, life expectancy of your hearing aid is considerably increased.

Easy and uncomplicated: Before drying, please remove the battery from your hearing aid. Put device and earmold into the bag. To reach a fast and effective drying, open the battery compartment. Connect the drying cushion with the electric mains. Drying time is approx. 1 hour. The *Cedis* drying cushion can remain switched on during the night as current consumption is very low.

Note: The drying cushion may not be covered as long as it is connected to the electric mains. Do not fold or bend the cushion.

Guarantee: 2 years from date of purchase if used properly. Please enclose sales receipt.

Technical description:

Heating pad: CE-tested, voltage 12 volt / performance absorption 4 watt, Temperature control at 60 °C / 140 °F (± 10 °C / 50 °F).

Cloth cover: 100% polyamid. The cloth cover is washable at 30 °C / 86 °F. Please remove the heating pad carefully **before** washing the cloth cover. Open the zipper, remove the heating pad from the cloth cover and close the zipper again. Please note the care instructions at the inside of the cloth cover.

Attention: Only to be used for the drying of hearing aids and earmolds! Do not fold, bend, cover, damage surface or use in water!

Connecting line of this device cannot be replaced. If connecting line is damaged, device must be scrapped. Drying cushion must be tested if there are signs of wear or damage. If this is the case or if the drying cushion has been used improperly, it must be returned to the dealer before reuse. This device is exclusively for domestic use and not for medical purposes.



Do not
use folded

**The *Cedis* drying cushion increases
the life expectancy of your
hearing aid and earmold.**



Do not stick
through with needle



L'humidité dans la prothèse auditive, liée à la transpiration, entraîne une usure prématurée de l'électronique de grande valeur. Le coussinet de séchage *Cedis* sèche la prothèse auditive et les embouts – avec simplicité et fiabilité. La durée de vie de votre prothèse auditive s'en trouve grandement prolongée.

Simple et sans difficultés: Prenez s'il vous plaît, devant la dessiccation la batterie de votre appareil auditif. Placer l'appareil et l'embout dans le sachet. Pour un séchage rapide et efficace, le compartiment de batterie devrait être ouvert. Brancher à présent le coussinet de séchage sur le secteur. Le temps de séchage s'élève à environ 1 heure. Le coussinet de séchage *Cedis* peut également fonctionner pendant une nuit, sa consommation d'électricité étant minime.

Conseil: Le coussinet de séchage ne doit pas être recouvert, tant qu'il est raccordé au secteur. Prière de ne pas plier et de ne pas recourber le coussinet.

Garantie: 2 ans à compter de la date d'achat, pour une manipulation conforme aux prescriptions. Prière de joindre le justificatif d'achat.

Description technique: Coussin chauffant: testé CE, tension 12 volt / puissance absorbée 4 watts, coupe-circuit de température à 60 °C (± 10 °C).

Housse en tissu: 100% polyamide. La housse en tissu est lavable à 30 °C. Retirer avec précaution le coussin chauffant, **avant** de laver l'enveloppe en tissu. Ouvrir pour cela la fermeture éclair, enlever le coussin chauffant de la housse en tissu et fermer la fermeture éclair. Prière d'observer les conseils d'entretien indiqués à l'intérieur de la housse en tissu.

ATTENTION: N'utiliser que pour le séchage de prothèses auditives et d'embouts! Ne pas plier, ne pas recourber, ne pas endommager la surface, ne pas recouvrir, ne pas faire fonctionner dans l'eau! Le cordon de raccordement de cet appareil ne peut être remplacé. S'il est endommagé, l'appareil doit être jeté. Le coussinet de séchage doit, pour sa part, être contrôlé, afin de voir s'il présente des signes d'usure ou de dommages. Si de tels signes sont repérés ou dans le cas où le coussinet de séchage fonctionne de manière incorrecte, il doit être retourné au revendeur avant de pouvoir l'utiliser de nouveau. Le coussinet de séchage n'est pas conçu pour être utilisé dans les hôpitaux.



Ne pas
utiliser plié

**Le coussinet de séchage *Cedis*
augmente la capacité et les fonctions
de votre prothèse auditive.**



Ne pas transpercer
à l'aide d'aiguilles



Vochtigheid in het hoortoestel door transpiratie, veroorzaakt voortijdige slijtage van de hoogwaardige elektronica. Het *Cedis* droogkussen droogt het hoortoestel en het oorstukje – eenvoudig en betrouwbaar. De levensduur van uw hoortoestel wordt daardoor aanzienlijk verlengd.

Eenvoudig en gemakkelijk: Voor het drogen de batterij uit uw hoortoestel halen. Het hoortoestel en oorstukje in het kussen leggen. Voor een goede en effectieve droging moet het batterijenvakje geopend worden. De stekker van het droogkussen in het stopcontact steken. De droogtijd is ongeveer 1 uur. Het *Cedis* droogkussen kan ook gedurende de nacht gebruikt worden, aangezien het stroomverbruik zeer gering is.

Belangrijk: Op het droogkussen mag niets gelegd worden, zolang de stekker in het stopcontact zit. Het kussen niet vouwen en niet buigen.

Garantie: 2 jaren na aankoopdatum, bij normaal gebruik. Aankoopbewijs meesturen.

Technische beschrijving:

Warmtekussen: CE – getest, spanning 12 Volt / stroomverbruik 4 Watt, temperatuurbeveiliging bij 60 °C (± 10 °C).

Stofovertrek: 100% Polyamide. Het stofovertrek is bij 30 °C wasbaar. Verwijder voorzichtig het warmtekussen, **voordat** u de stofovertrek gaat wassen. Opent u hiervoor de ritssluiting, haal het droogkussen uit de stofovertrek en sluit de ritssluiting. Let op de aanwijzingen aan de binnenkant van de stofovertrek.

LET OP: Alleen voor het drogen van hoortoestellen en oorstukjes gebruiken! Niet vouwen, niet buigen, oppervlakte niet beschadigen, niets opleggen, niet in water laten drijven.

Het snoer van het apparaat kan niet vervangen worden. Bij beschadiging van het snoer het apparaat niet meer gebruiken. Het droogkussen daarentegen testen of er aanwijzingen van slijtage of beschadiging zijn. Als er zulke aanwijzingen te zien zijn of indien het droogkussen niet correct gebruikt is, moet het kussen voor hergebruik aan de audicien geretourneerd worden. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor particulier gebruik dus niet voor medische toepassingen.



Niet gevouwen
gebruiken

**Het *Cedis* droogkussen
verhoogt het functionaliteit en
levensduur van uw hoortoestellen.**



Geen scherpe
voorwerpen
erin steken



L'umidità nell'apparecchio acustico dovuta alla sudorazione porta al prematuro deterioramento dei sofisticati componenti elettronici dell'apparecchio. Il cuscinetto essiccante *Cedis* assorbe l'umidità negli apparecchi acustici e auricolari in modo semplice e affidabile. Di conseguenza l'aspettativa di vita del vostro apparecchio acustico aumenterà.

Semplice nell'utilizzo: Prima dell'essiccamento, rimuova prego la batteria dalla vostra protesi acustica. Inserire l'apparecchio acustico e l'auricolare nella borsa. Per ottenere un'essiccazione veloce ed efficiente, aprire il vano batteria. Collegare il cuscinetto essiccante con una presa di corrente. Tempo di essiccazione stimato è circa di 1 ora. Il cuscinetto di essiccazione *Cedis* può restare acceso durante la notte in quanto il consumo elettrico è molto contenuto.

Nota bene: Il cuscinetto essiccante non deve essere coperto durante la fase di connessione alla presa elettrica. Non piegare o inclinare il cuscinetto.

Garanzia: 2 anni dalla data di acquisto se usato nel modo idoneo. Per cortesia conservare lo scontrino fiscale o la fattura.

Descrizione tecnica: Imbottitura di riscaldamento: Testato CE, tensione 12 volt / assorbimento di utilizzo 4 watt, controllo di temperatura a 60 °C (± 10 °C).

Rivestimento in tessuto: 100% poliammide. Il rivestimento in tessuto è lavabile a 30°C. Per cortesia rimuovere con cura l'imbottitura di riscaldamento **prima** di lavare il rivestimento in tessuto. Aprire la chiusura, togliere il cuscinetto essiccante dal rivestimento di tessuto e chiudere la chiusura. Leggere attentamente le istruzioni di utilizzo riportate all'interno del rivestimento in tessuto prima di procedere al lavaggio.

Attenzione: Da utilizzare solo per l'assorbimento dell'umidità degli apparecchi acustici e degli auricolari! Non piegare, inclinare, coprire, danneggiare la superficie o usarlo in acqua!

Il cavo di collegamento del dispositivo non può essere sostituito. Se il cavo di collegamento venisse danneggiato, il dispositivo deve essere rottamato. Il cuscinetto di essiccazione deve essere controllato per verificare o meno la presenza di segni di infossamento o danni. Se fossero presenti questi difetti o se il cuscinetto di essiccazione fosse stato usato impropriamente, deve essere restituito all'audioprotesista prima di utilizzarlo. Questo dispositivo è esclusivamente per uso domestico e non per scopi medici.



Non
piegare

**Il cuscinetto di essiccazione *Cedis* aumenta
l'aspettativa di vita del vostro
apparecchio acustico e dell'auricolare.**



Non bucare
con ago

La humedad en los audífonos, debida a la transpiración, conduce a un desgaste prematuro de la electrónica de alta calidad. La almohadilla de secado *Cedis* seca audífonos y otoplásticas de forma sencilla y eficaz. La durabilidad de su aparato auditivo se prolongará así considerablemente.

Sencillo y práctico: Antes de la sequedad, por favor quite la batería de su audífono. Coloque el audífono y la otoplástica en la bolsa. Para un secado rápido y efectivo es aconsejable abrir la compartimiento de las pilas. Ahora la almohadilla debe conectarse a la red. El proceso de secado dura aproximadamente 1 hora. La almohadilla de secado *Cedis* también puede permanecer encendida durante la noche, puesto que el consumo eléctrico es mínimo.

Sugerencia: La almohadilla de secado no debe recubrirse mientras esté conectado a la red. No arrugue ni doble la almohadilla.

Garantía: 2 años a partir de la fecha de compra, siempre y cuando el manejo sea adecuado. Enviar siempre el recibo de compra.

Descripción técnica: Almohadilla eléctrica: Aprobada por la CE, voltaje 12 voltio / potencia absorbida 4 vatio, protector contra sobrettemperatura en 60 °C (± 10 °C).

Funda de tela: 100% poliamida. La funda de tela es lavable hasta 30 °C. Retire con precaución la almohadilla eléctrica, **antes** de lavar el envoltorio de tela. Abrir la cremallera y sacar la almohadilla eléctrica de la tela y cerrar la cremallera otra vez. Observe las recomendaciones de mantenimiento indicadas en el interior de la funda de tela.

ATENCIÓN: ¡Utilizar únicamente para el secado de audífonos y de otoplásticas! ¡No debe arrugarse o doblarse, ni dañar la superficie o taparse, ni conectarla en agua!

El cable de conexión de este aparato no puede remplazarse. En caso de dañarse el cable, el aparato debe desecharse. Se deberá comprobarse que la almohadilla de secado no muestra signos de desgaste o de avería. Si sucede que sí se observan tales signos o si la almohadilla se ha utilizado de manera inadecuada, deberá devolverse al comerciante antes de utilizarla de nuevo. Este aparato está destinado exclusivamente al uso privado y no es apto para fines médicos.



No utilizar
arrugada

**La almohadilla de secado *Cedis*
aumenta la funcionalidad
y duración de su audífono.**



No incrustar
agujas



egger
Otoplastik + Labortechnik GmbH
Aybühlweg 59 · D-87439 Kempten/Germany
www.egger-labor.com

7987202

